# FFM

# VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES PATENTWESENS

Absender: IN TERNATIONALE RECHERCHENBEHORDE	PCI
An SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT Postfach 22 16 34 PS A:M Mch P D-80506 München IPS A:M Mch P GERMANY  rec. MAY 0 6 2005	MITTEILUNG ÜBER DIE ÜBERMITTLUNG DES INTERNATIONALEN RECHERCHENBERICHTS UND DES SCHRIFTLICHEN BESCHEIDS DER INTERNATIONALEN RECHERCHENBEHÖRDE ODER DER ERKLÄRUNG
W IP time limit 16, 11, 05	Absendedatum (Tag/Monat/Jahr) 03/05/2005
Aktenzeichen des Anmelders oder Anwalts	
2003P09804WO	WEITERES VORGEHEN siehe Punkte 1 und 4 unten
Internationales Aktenzeichen	Internationales Anmeldedatum
PCT/EP2004/053582	(Tag/Monat/Jahr) 17/12/2004
Anmelder SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT	
Recherchenbehörde erstellt wurden und ihm hiermit überm Einreichung von Änderungen und einer Erklärung nach Der Anmelder kann auf eigenen Wunsch die Ansprüche de Bis wann sind Änderungen einzureichen? Die Frist zur Einreichung solcher Änderungen beträgt üblich internationalen Recherchenberichts. Wo sind Änderungen einzureichen? Unmittelbar beim Internationalen Büro der WIPO, 34, chem Nähere Hinweise sind den Anmerkungen auf dem Beiblatt  2. Dem Anmelder wird mitgeteilt, daß kein internationaler Rec Artikel 17 (2) a) sowie der schriftliche Bescheid der Internat dem Anmelder mitgeteilt, daß  Hinsichtlich des Widerspruchs gegen die Entrichtung ein dem Anmelder mitgeteilt, daß  der Widerspruch und die Entscheidung hierüber zusal Widerspruchs als auch der Entscheidung hierüber an sind.  noch keine Entscheidung über den Widerspruch vorlie getroffen wurde.	h Artikel 19: r internationalen Anmeldung ändern (siehe Regel 46): nerweise zwei Monate ab der Übermittlung des iin des Colombettes, CH-1211 Genf 20,Telefaxnr.: (41-22) 740.14.35 zu entnehmen. herchenbericht erstellt wird und daß ihm hiermit die Erklärung nach
würde auch der Offentlichkeit zugänglich gemacht, allerdings ers In bezug auf einige Bestimmungsämter ist innerhalb von 19 Mon vorläufige Prüfung einzureichen, wenn der Anmelder den Eintritt dem Prioritätsdatum (in manchen Ämtern sogar noch später) vor	auf einen späteren Zeitpunkt verschieben, so muß gemäß Re- igen für die internationale Veröffentlichung eine Erklärung über lätsanspruchs beim Internationalen Büro eingehen. Bellungnahme zum schriftlichen Bescheid der Internationalen allen Bestimmungsämtern eine Kopie dieser Stellungnahme, t worden ist bzw. gerade erstellt wird. Eine solche Stellungnahme et nach Ablauf von 30 Monaten seit dem Prioritätsdatum. aten seit dem Prioritätsdatum ein Antrag auf internationale in die nationale Phase verschieben und erst 30 Monaten nach nehmen möchte; ansonsten muß der Anmelder innerhalb von utionale Phase vor diesen Bestimmungsämtern vorgeschriebenen oder eine etwaige längere Frist) auch dann, wenn innerhalb von en jeweils geltenden Fristen in den einzelnen Ämtern enthält der

Bevollmächtigter Bediensteter

Augustinus Middeldorp

Formblatt PCT/ISA/220 (Januar 2004)

NL-2280 HV Rijswijk Tel. (+31-70) 340-2040 Fax: (+31-70) 340-3016

Name und Postanschrift der Internationalen Recherchenbehörde

Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2

(Siehe Anmerkungen auf Beiblatt)

#### **ANMERKUNGEN ZU FORMBLATT PCT/ISA/220**

Diese Anmerkungen sollen grundlegende Hinweise zur Einreichung von Änderungen gemäß Artikel 19 geben. Diesen Anmerkungen liegen die Erfordernisse des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT), der Ausführungsordnung und der Verwaltungsrichtlinien zu diesem Vertrag zugrunde. Bei Abweichungen zwischen diesen Anmerkungen und obengenannten Texten sind letztere maßgebend. Nähere Einzelheiten sind dem PCT-Leitfaden für Anmelder, einer Veröffentlichung der WIPO, zu entnehmen.

Die in diesen Anmerkungen verwendeten Begriffe "Artikel", "Regel" und "Abschnitt" beziehen sich jeweils auf die Bestimmungen des PCT-Vertrags, der PCT-Ausführungsordnung bzw. der PCT-Verwaltungsrichtlinien.

## HINWEISE ZU ÄNDERUNGEN GEMÄSS ARTIKEL 19

Nach Erhalt des internationalen Recherchenberichts hat der Anmelder die Möglichkeit, einmal die Ansprüche der internationalen Anmeldung zu ändern. Es ist jedoch zu betonen, daß, da alle Teile der internationalen Anmeldung (Ansprüche, Beschreibung und Zeichnungen) während des internationalen vorläufigen Prüfungsverfahrens geändert werden können, normalerweise keine Notwendigkeit besteht, Änderungen der Ansprüche nach Artikel 19 einzureichen, außer wenn der Anmelder z.B. zum Zwecke eines vorläufigen Schutzes die Veröffentlichung dieser Ansprüche wünscht oder ein anderer Grund für eine Änderung der Ansprüche vor ihrer internationalen Veröffentlichung vorliegt. Weiterhin ist zu beachten, daß ein vorläufiger Schutz nur in einigen Staaten erhältlich ist.

#### Welche Teile der Internationalen Anmeldung können geändert werden?

Im Rahmen von Artikel 19 können nur die Ansprüche geändert werden.

In der internationalen Phase können die Ansprüche auch nach Artikel 34 vor der mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde geändert (oder nochmals geändert) werden. Die Beschreibung und die Zeichnungen können nur nach Artikel 34 vor der mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde geändert werden.

Beim Eintritt in die nationale Phase können alle Teile der internationalen Anmeldung nach Artikel 28 oder gegebenenfalls Artikel 41 geändert werden.

#### Bis wann sind Änderungen einzureichen?

Innerhalb von zwei Monaten ab der Übermittlung des internationalen Recherchenberichts oder innerhalb von sechzehn Monaten ab dem Prioritätsdatum, je nachdem, welche Frist später abläuft. Die Änderungen gelten jedoch als rechtzeitig eingereicht, wenn sie dem Internationalen Büro nach Ablauf der maßgebenden Frist, aber noch vor Abschluß der technischen Vorbereitungen für die internationale Veröffentlichung (Regel 46.1) zugehen.

### Wo sind die Änderungen nicht einzureichen?

Die Änderungen können nur beim Internationalen Büro, nicht aber beim Anmeldeamt oder der Internationalen Recherchenbehörde eingereicht werden (Regel 46.2).

Falls ein Antrag auf internationale vorläufige Prüfung eingereicht wurde/wird, siehe unten.

#### In welcher Form können Änderungen erfolgen?

Eine Änderung kann erfolgen durch Streichung eines oder mehrerer ganzer Ansprüche, durch Hinzufügung eines oder mehrerer neuer Ansprüche oder durch Änderung des Wortlauts eines oder mehrerer Ansprüche in der eingereichten Fassung.

Für jedes Anspruchsblatt, das sich aufgrund einer oder mehrerer Änderungen von dem ursprünglich eingereichten Blatt unterscheidet, ist ein Ersatzblatt einzureichen.

Alle Ansprüche, die auf einem Ersatzblatt erscheinen, sind mit arabischen Ziffern zu numerieren. Wird ein Ansprüch gestrichen, so brauchen, die anderen Ansprüche nicht neu numeriert zu werden. Im Fall einer Neunumerierung sind die Ansprüche fortlaufend zu numerieren (Verwaltungsrichtlinien, Abschnitt 205 b)).

Die Änderungen sind in der Sprache abzufassen, in der dieinternationale Anmeldung veröffentlicht wird.

#### Welche Unterlagen sind den Änderungen beizufügen?

#### Begleitschreiben (Abschnitt 205 b)):

Die Änderungen sind mit einem Begleitschreiben einzureichen.

Das Begleitschreiben wird nicht zusammen mit der internationalen Anmeldung und den geänderten Ansprüchen veröffentlicht. Es ist nicht zu verwechseln mit der "Erklärung nach Artikel 19(1)" (siehe unten, "Erklärung nach Artikel 19 (1)").

Das Begleitschreiben ist nach Wahl des Anmelders in englischer oder französischer Sprache abzufassen. Bei englischsprachigen Internationalen Anmeldungen ist das Begleitschreiben aber ebenfalls in englischer, bei französischsprachigen internationalen Anmeldungen in französischer Sprache abzufassen.

Anmerkungen zu Formblatt PCT/ISA/220 (Biatt 1) (Januar 1994)

## ANMERKUNGEN ZU FORMBLATT PCT/ISA/220 (Fortsetzung)

Im Begleitschreiben sind die Unterschiede zwischen den Ansprüchen in der eingereichten Fassung und den geänderten Ansprüchen anzugeben. So ist insbesondere zu jedem Ansprüch in der internationalen Anmeldung anzugeben (gleichlautende Angaben zu verschiedenen Ansprüchen können zusammengefaßt werden), ob

- der Anspruch unverändert ist;
- ii) der Anspruch gestrichen worden ist;
- iii) der Anspruch neu ist;
- iv) der Anspruch einen oder mehrere Ansprüche in der eingereichten Fassung ersetzt;
- der Anspruch auf die Teilung eines Anspruchs in der eingereichten Fassung zurückzuführen ist.

## Im folgenden sind Beispiele angegeben, wie Änderungen im Begleitschreiben zu erläutern sind:

- [Wenn anstelle von ursprünglich 48 Ansprüchen nach der Änderung einiger Ansprüche 51 Ansprüche existieren]:
   "Die Ansprüche 1 bis 29, 31, 32, 34, 35, 37 bis 48 werden durch geänderte Ansprüche gleicher Numerierung ersetzt; Ansprüche 30, 33 und 36 unverändert; neue Ansprüche 49 bis 51 hinzugefügt."
- [Wenn anstelle von ursprünglich 15 Ansprüchen nach der Änderung aller Ansprüche 11 Ansprüche existieren]:
   "Geänderte Ansprüche 1 bis 11 treten an die Stelle der Ansprüche 1 bis 15."
- 3. [Wenn ursprünglich 14 Ansprüche existierten und die Änderungen darin bestehen, daß einige Ansprüche gestrichen werden und neue Ansprüche hinzugefügt werden]: Ansprüche 1 bis 6 und 14 unverändert; Ansprüche 7 bis 13 gestrichen; neue Ansprüche 15, 16 und 17 hinzugefügt. "Oder" Ansprüche 7 bis 13 gestrichen; neue Ansprüche 15, 16 und 17 hinzugefügt; alle übrigen Ansprüche unverändert."
- 4. [Wenn verschiedene Arten von Änderungen durchgeführt werden]: "Ansprüche 1-10 unverändert; Ansprüche 11 bis 13, 18 und 19 gestrichen; Ansprüche 14, 15 und 16 durch geänderten Ansprüch 14 ersetzt; Ansprüch 17 in geänderte Ansprüche 15, 16 und 17 unterteilt; neue Ansprüche 20 und 21 hinzugefügt."

#### "Erklärung nach Artikel 19(1)" (Regel 46.4)

Den Änderungen kann eine Erklärung beigefügt werden, mit der die Änderungen erläutert und ihre Auswirkungen auf die Beschreibung und die Zeichnungen dargelegt werden (die nicht nach Artikel 19 (1) geändert werden können).

Die Erklärung wird zusammen mit der internationalen Anmeldung und den geänderten Ansprüchen veröffentlicht.

Sie ist in der Sprache abzufassen, in der die internationalen Anmeldung veröffentlicht wird.

Sie muß kurz gehalten sein und darf, wenn in englischer Sprache abgefaßt oder ins Englische übersetzt, nicht mehr als 500 Wörter umfassen

Die Erklärung ist nicht zu verwechseln mit dem Begleitschreiben, das auf die Unterschiede zwischen den Ansprüchen in der eingereichten Fassung und den geänderten Ansprüchen hinweist, und ersetzt letzteres nicht. Sie ist auf einem gesonderten Blatt einzureichen und in der Überschrift als solche zu kennzeichnen, vorzugsweise mit den Worten "Erklärung nach Artikel 19 (1)".

Die Erklärung darf keine herabsetzenden Äußerungen über den inter nationalen Recherchenbericht oder die Bedeutung von in dem Bericht angeführten Veröffentlichungen enthalten. Sie darf auf im internationalen Recherchenbericht angeführte Veröffentlichungen, die sich auf einen bestimmten Anspruch beziehen, nur im Zusammenhang mit einer Änderung dieses Anspruchs Bezug nehmen.

#### Auswirkungen eines bereits gestellten Antrags auf Internationalevorläufige Prüfung

lst zum Zeitpunkt der Einreichung von Änderungen nach Artikel 19 bereits ein Antrag auf internationale vorläufige Prüfung gestellt worden, so sollte der Anmelder in seinem Interesse gleichzeitig mit der Einreichung der Änderungen beim Internation alen Büro auch eine Kopie der Änderungen bei der mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragen Behörde einreichen (siehe Regel 62.2 a), erster Satz).

# Auswirkungen von Änderungen hinsichtlich der Übersetzung derinternationalen Anmeldung beim Eintritt in die nationale Phase

Der Anmelder wird darauf hingewiesen, daß bei Eintritt in die nationale Phase möglicherweise anstatt oder zusätzlich zu der Übersetzung der Ansprüche in der eingereichten Fassung eine Übersetzung der nach Artikel 19 geänderten Ansprüche an die bestimmten/ausgewählten Ämter zu übermitteln ist.

Nähere Einzelheiten über die Erfordemisse jedes bestimmten/ausgewählten Amts sind Band II des PCT-Leitfadens für Anmelder zu entnehmen.

# **PATENT COOPERATION TREATY**

# **PCT**

## INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

(Artikel 18 sowie Regeln 43 und 44 PCT)

Aktenzeichen des Anmelders oder Anwalts	WEITERES siehe Formblat	t PCT/ISA/220 sowie, soweit							
2003P09804WO	WEITENEO	nachstehender Punkt 5							
Internationales Aktenzeichen	Internationales Anmeldedatum (Tag/Monat/Jahr)	(Frühestes) Prioritätsdatum (Tag/Monat/Jahr)							
PCT/EP2004/053582	17/12/2004	16/01/2004							
Anmelder		<u> </u>							
SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT									
Dieser internationale Recherchenbericht wurde von der Internationalen Recherchenbehörde erstellt und wird dem Anmelder gemäß Artikel 18 übermittelt. Eine Kopie wird dem Internationalen Büro übermittelt.									
Dieser internationale Recherchenbericht um	faßt insgesamt Blätter.								
X Darüber hinaus liegt ihm jew	reils eine Kopie der in diesem Bericht genannter	n Unterlagen zum Stand der Technik bei.							
Grundlage des Berichts									
<ul> <li>a. Hinsichtlich der Sprache ist die inter durchgeführt worden, in der sie eing</li> </ul>	nationale Recherche auf der Grundlage der inte ereicht wurde, sofern unter diesem Punkt nichts	ernationalen Anmeldung in der Sprache anderes angegeben ist.							
Die internationale Reinternationale Anm	echerche ist auf der Grundlage einer bei der Bei eldung (Regel 23.1 b)) durchgeführt worden.	hörde eingereichten Übersetzung der							
	·	nd/oder Aminosäuresequenz siehe Feld Nr. 1.							
2. Bestimmte Ansprüche hab	2. Bestimmte Ansprüche haben sich als nicht recherchierbar erwiesen (siehe Feld II).								
3. Mangelnde Einheitlichkeit	der Erfindung (siehe Feld III).								
4. Hinsichtlich der Bezeichnung der Erfin	duna								
l <u> </u>	ereichte Wortlaut genehmigt.								
. =	Behörde wie folgt festgesetzt:								
	, ,								
5. Hinsichtlich der Zusammenfassung									
X wird der vom Anmelder eing	ereichte Wortlaut genehmigt.								
wurde der Wortlaut nach Re Der Anmelder kann der Behö Recherchenberichts eine Ste	gel 38.2b) in der in Feld Nr. IV angegebenen Fa örde innerhalb eines Monats nach dem Datum o ellungnahme vorlegen.	ssung von der Behörde festgesetzt. Ier Absendung dieses internationalen							
6. Hinsichtlich der Zeichnungen	•								
<del>-</del>	gen mit der Zusammenfassung zu veröffentlich	en: Abb. Nr. 2							
a. ist folgende Abbildung der <b>Zeichnungen</b> mit der Zusammenfassung zu veröffentlichen: Abb. Nr. 2      X wie vom Anmelder vorgeschlagen									
	ausgewählt, weil der Anmelder selbst keine Ab	bildung vorgeschlagen hat.							
	ausgewählt, weil diese Abbildung die Erfindung								
l ——	nit der Zusammenfassung veröffentlicht.								

## INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen PCT/EP2004/053582

a. Klassifizierung des anmeldungsgegenstandes IPK 7 F02M37/08 F02M37/10 H02K7/14 Nach der Internationalen Patentklassifikation (IPK) oder nach der nationalen Klassifikation und der IPK **B. RECHERCHIERTE GEBIETE** Recherchierter Mindestprüfstoff (Klassifikationssystem und Klassifikationssymbole) IPK 7 FO2M FO4D H02K Recherchierte aber nicht zum Mindestprüfstoff gehörende Veröffentlichungen, soweit diese unter die recherchierten Gebiete fallen Während der internationalen Recherche konsultierte elektronische Datenbank (Name der Datenbank und evtl. verwendete Suchbegriffe) EPO-Internal, PAJ C. ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN Kategorie® Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile Betr. Anspruch Nr. X US 4 971 530 A (NUSSER) 1,5 20. November 1990 (1990-11-20) das ganze Dokument X DE 41 10 913 A1 (GENERAL MOTORS CORP.) 1,5 31. Oktober 1991 (1991-10-31) Zusammenfassung Spalte 2, Zeile 18 - Zeile 60; Abbildung 1 X US 4 566 866 A (KEMMNER) 1 28. Januar 1986 (1986-01-28) Zusammenfassung 2,4-7Spalte 2, Zeile 33 - Spalte 4, Zeile 4; Abbildung 2 DE 42 01 401 A1 (ROBERT BOSCH GMBH) Α 1-7 22. Juli 1993 (1993-07-22) das ganze Dokument Weitere Veröffentlichungen sind der Fortsetzung von Feld C zu X Siehe Anhang Patentfamilie \*T\* Spätere Veröffentlichung, die nach dem internationalen Anmeldedatum oder dem Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist und mit der Anmeldung nicht kollidiert, sondern nur zum Verständnis des der Erfindung zugrundeliegenden Prinzips oder der ihr zugrundeliegenden Theorie angegeben ist Besondere Kategorien von angegebenen Veröffentlichungen "A" Veröffentlichung, die den allgemeinen Stand der Technik definiert, aber nicht als besonders bedeutsam anzusehen ist "E" älteres Dokument, das jedoch erst am oder nach dem internationalen Anmeldedatum veröffentlicht worden ist "X" Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden "L" Veröffentlichung, die geeignet ist, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft er-scheinen zu lassen, oder durch die das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren anderen Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist soll oder die aus einem anderen besonderen Grund angegeben ist (wie ausgeführt) "O" Veröffentlichung, die sich auf eine mündliche Offenbarung, eine Benutzung, eine Ausstellung oder andere Maßnahmen bezieht Veröffentlichung, die vor dem internationalen Anmeldedatum, aber nach dem beanspruchten Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist "&" Veröffentlichung, die Mitglied derselben Patentfamilie ist Datum des Abschlusses der internationalen Recherche Absendedatum des internationalen Recherchenberichts 26. April 2005 03/05/2005 Name und Postanschrift der Internationalen Recherchenbehörde Bevollmächtigter Bediensteter Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2 NL – 2280 HV Rijswijk Tel. (+31–70) 340–2040, Tx. 31 651 epo nl, Fax: (+31–70) 340–3016 Van Zoest, A

# INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen
PCT/EP2004/053582

Kategorie°	ung) ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN  Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
.2.090/16		Sea. Anapiach Mr.
A	DE 195 24 953 A1 (ITT AUTOMOTIVE EUROPE GMBH) 9. Januar 1997 (1997-01-09) Zusammenfassung; Abbildung 1 	1

3

# INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Angaben zu Veröffentlichungen, die zur selben Patentfamilie gehören

Internationales Aktenzeichen PCT/EP2004/053582

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokume	ent	Datum der Veröffentlichung	I	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
JUS 4971530	A	20-11-1990	DE	3900264 A1	12-07-1990
			JP	2227549 A	10-09-1990
			JP	2721257 B2	04-03-1998
DE 4110913	A1	31-10-1991	 US	5013222 A	07-05-1991
			BR	9101563 A	10-12-1991
			HU	61825 A2	01-03-1993
US 4566866	A	28-01-1986	DE	3321241 A1	13-12-1984
			GB	2141292 A ,B	12-12-1984
			JP	1784462 C	31-08-1993
			JP	4072999 B	19-11-1992
			JP	60008488 A	17-01-1985
✓ DE 4201401	A1	22-07-1993	JP	5280438 A	26-10-1993
			US	5399075 A	21-03-1995
√DE 19524953	A1	09-01-1997	KEINE		